

## Rolul exercițiilor comunicative, situative și creative în predarea/învățarea limbii străine

L. Ciumac-Plămădeală

*Prezentul articol propune atenției cititorului câteva genuri de activități didactice, menite să asigure fixarea elementelor de vocabular în cadrul discursului profesional, elaborat și dezvoltat în cadrul orelor practice de limbă străină.*

În predarea limbilor moderne se conturează clar, pe plan mondial, tendința predominării metodelor bazate pe învățarea motivată, conștientă și nu mecanică. Însușirea temeinică a lexicului și a aspectelor gramaticale, activizarea lucrului în autonomie rămân a fi strategii de bază în procesul de studiere a unei limbi străine.

Corelația dintre gândire, limba maternă și limba străină constituie una din preocupările lingvisticii contemporane. Rolul limbii materne fiind incontestabil în generarea gândirii, multe studii în domeniul didacticii sugerează ideea restructurării caracterului exercițiilor de fixare.

Așadar, un exercițiu util rezidă în **sistematizarea lexicului învățat după criteriul tematic**. Însușirea lexicului prevede actualizarea acestuia în situații. De multe ori lipsa unui singur cuvânt poate antrena eșecul comunicării. Întru evitarea acestor situații putem organiza învățarea unităților de vocabular împreună cu potențialele lor echivalente sau cu memorizarea definiției sumare a acestora. Deprinderea comunicării se dezvoltă doar în discuții permanente, realizate spontan în cadrul unor situații de vorbire motivate, interesante [1].

Prezentăm, în continuare, un model de exercițiu de vorbire spontană numit “**CINGUAIN**”, ce reprezintă o tehnică de elaborare a unui text propriu, inspirat de un subiect pus în discuție. Scrierea cinguain-lui face apel la astfel de operațiuni mentale ca : *nominalizarea, descrierea, generalizarea*. Exercițiul prevede crearea unor structuri, prezentate în 5 rânduri potrivit următorului algoritm :

**1 substantiv** cu statut de titlu ;

**2 adjective** determinative n relație de antonimie ;

**3 verbe**, predicate ale substantivului subiect ;

**1 propoziție simplă** ;

**1 substantiv** ce poate fi asociat primului substantiv la nivel intertextual și care să fie condiționat de conținutul rândurilor anterioare.\*

**Exemplu:**

- |  |  |
|--|--|
| 1.Rain.                                    | 1.Ploaia.                                |
| 2.Drizzle and cold .                       | 2.Măruntă și rece.                       |
| 3.Pouring,going through,<br>penetrating .  | 3.Picură, pătrunde,<br>răzbate.          |
| 4. Nothing can't rescue<br>from its sieve. | 4.Nimic nu ne poate salva<br>de sita ei. |
| 5. Sadness.                                | 5.Tristețe.                              |

Să încercăm aplicarea acestui mecanism în context profesional:

1. Food
2. Tasty and delicious
3. Eating, swallowing, relishing (enjoying).
4. Nobody cannot live without it.
5. Pleasure.

1. Hrană
2. Gustoasă și delicioasă
3. Mănânci, înghiți, savurezi.
4. Nimeni nu poate exista fără ea.
5. Plăcere.

La finele acestei activități studenții sunt rugați să-și evalueze reciproc lucrările.

Un alt gen de activitate, în care poate fi antrenat auditoriul, este **traducerea** din limba maternă în limba străină. În cadrul traducerii putem recurge la următoarele procedee :

---

\* *Metodă propusă de "Prodidactica"*

**1. Substituția** la nivel de parasonime, unde unele cuvinte sunt înlocuite prin altele fără ca semantismul frazei să aibă de suferit :  
**Food – aliment** or something that living creatures take into their bodies to provide them with energy and to help them to develop and to live [2].

**2. Perifraza** - expresiile necunoscute se înlocuiesc cu cuvinte de altă categorie gramaticală, modificându-se astfel structura frazei :

*Eat one's cake and have it. /A împăca și capra și varza/*

*To manage to fulfil two tasks simultaneously. A reuși să realizezi două sarcini (dorințe) în același timp.*

*Eat a peck of salt with somebody. /A mânca pâine și sare cu cineva/*

*/To know somebody very well/ A cunoaște pe cineva foarte bine.*

Este evident că substituția zicalei se realizează cu ajutorul unei propoziții simple.

*Eat a bit of mutton with somebody.*

*/Have (lunch, dinner, supper) with somebody. A lua micul dejun, prânzul, cina cu cineva.*

**3. Reducția** – elementele complementare se elimină fără însă a deteriora semantismul frazei. Să observăm acest procedeu în frazele de mai jos:

- *A good diet is needed not only to promote essential living function but also to protect against some of our biggest killers – heart attacks, strokes, cancer, diabetes, and others.*

- *O dietă perfectă este necesară nu numai pentru a susține activitatea vitală esențială cât și pentru a te proteja de anumite afecțiuni cum ar fi criza cardiacă, congestia (cerebrală) , cancerul, diabetul și altele.*

- *A perfect diet is necessary for one's good health condition and protection against diseases.*

- *O dietă perfectă e necesară pentru o sănătate bună și protejarea împotriva bolilor.*

Astfel, reducția a contribuit la simplificarea frazei inițiale, atribuindu-i acesteia o alură mai simplă și mai accesibilă.

Dezvoltarea deprinderii de comunicare spontană necesită crearea de situații motivate. Specialiștii în didactica limbilor au constatat

că rezumatul textului nu conține în sine un efect stimulator, stimuloare fiind doar **exercițiile de vorbire spontană**, după modelul :

Describe a supper that is particularly memorable:

Descrieți o cină memorabilă :

- *Where were you? (Unde ați fost în vizită?)*
- *Who were you with? (De către cine ați fost însoțit(ă)?)*
- *What did you have? Why was it special? (Ce-ați servit? De ce a fost atât de specială ?)*

Didactica modernă are tendința de a substitui exercițiile cu caracter monoton, fără aplicare directă în practica vorbirii prin exerciții de gramatică comunicativă, numite microconversații. E de remarcat că acest gen de exerciții sunt situative, dinamice și suscită interesul studentului.

Iată un model de dialog axat pe alternanța *The Perfect Simple The Past Simple* al limbii engleze:

- *Have you ever broken a bone?*
- *Yes, I have.*
- *Which bone have you broken?*
- *I have broken my leg and my arm.*
- *When did you break your leg?*
- *I broke it in 1975.*
- *How did you do it?*
- *I did it playing football.*
- *How long were in hospital with it?*
- *About three weeks [3].*

Am prezentat, așadar, unele exerciții comunicative, situative și creative în procesul studierii limbii străine. Putem afirma că o condiție a succesului în acest gen de activități ar fi curajul, lipsa jenei de a vorbi și admiterea corecțiilor.

### **Bibliografie:**

1. *M. Grigoroviță, Predarea și învățarea limbilor străine, București, 1995, p. 127.*
2. *A. Spuner The Oxford minireference thesaurus, Oxford, 1992.*
3. *A. Bolitho Learn English for science, Longman, 1994, p. 10.*